

# EL GÉNERO GRAMATICAL DE LOS NOMBRES DE RÍOS DE LA PRIMERA DECLINACIÓN<sup>1</sup>

FRANCISCO GONZÁLEZ-LUIS  
Universidad de La Laguna

## SUMMARY

*Owing to the progressive tendency of feminine nouns to come under the first declension, those masculine ones which are still found so because of "natural gender". Apart from these, the only important exception is that of names of rivers ending in -a. An analysis of a few of them offers a good example of the struggle between their masculine lexical element and their feminine form. Traces of the victory of the latter are still visible in some romance languages (v.gr., fr. la Seine < Sēquāna).*

A juzgar por la escasez de publicaciones, no son muchas las novedades que pueden ofrecerse hoy día en el campo de la morfología latina del nombre, aun cuando quedan, como es conocido, muchos aspectos que merecen ser estudiados, aplicando sobre todo perspectivas y métodos nuevos. Con esta comunicación tampoco se pretende ofrecer ninguna novedad, sino reunir en un solo lugar lo que se encuentra desperdigado en muchos sitios. Se trata, en efecto, de un tema con cierta abundancia de literatura, especialmente de parte de los no pocos tratadistas de la toponi-

<sup>1</sup> La mayor parte del contenido de este trabajo fue presentada como Comunicación en el *XXIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*, celebrado en la Universidad de Lérida (13-17 de diciembre de 1993).

nia. En cualquier caso, podría servir igualmente de modesta colaboración para intentar realizar un "corpus" completo de nombres latinos de ríos, comenzando por los que pertenecen a la primera declinación.

En la actualidad casi puede calificarse de tradicional la teoría de que la base originaria de los temas en *-a* hay que buscarla en los temas indoeuropeos en *\*-eH<sub>2</sub>/-H<sub>2</sub>*, y de que, como consecuencia de la vocalización de la laríngeal, estos temas perdieron su naturaleza consonántica y sufrieron una reorganización, pasando a un tipo flexional vocálico (de timbre /a/) en las últimas etapas del indoeuropeo. Es también doctrina común señalar que uno de los factores primordiales de esta indicada reorganización lo representa precisamente el género gramatical, puesto que la morfologización de estos temas en *-a* en función de femeninos, especialmente en el procedimiento de la moción genérica (por el que a un tema en *-o*, polarizado hacia el masculino, le corresponde un tema en *-a* femenino), provocó en muchas lenguas indoeuropeas, el latín entre ellas, que la flexión en *-a* se relacionara morfológicamente con la flexión temática y ambos paradigmas sufrieran no pocas interferencias, llegando a constituir un grupo flexional totalmente distinto y opuesto, en cierta medida, al de la flexión atemática.

No puede resultar extraño, en consecuencia, que la mayoría de los nombres latinos que se engloban en la primera declinación, pertenezcan precisamente al género femenino. Pero, es conocido de todos que también se encuentra en ella un reducido número de nombres que, pese a la forma, ofrecen concordancia gramatical en género masculino, con la peculiaridad de que no se distinguen formalmente de los femeninos, a diferencia de lo que ocurre por ej. en griego.

En efecto, ciertos intentos de distinción morfológica, como los casos de *hosticapas* y *parricidas*, cada vez más desautorizados<sup>2</sup>, o la alternancia cuantitativa *-ā/-ǎ* (< *\*-eH<sub>2</sub>/-H<sub>2</sub>*), que pudo ser un conato para distinguir una flexión femenina (en *-ā*) de otra masculina (en *-ǎ*)<sup>3</sup>, no fructificaron en latín. Por otra parte, una gran mayoría de los sustantivos masculinos que aún permanecen en la primera declinación, presenta dicho género

<sup>2</sup> Cf. Jesús-Victor RODRÍGUEZ ADRADOS, "El fantasma *parricidas*", en *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos I*, Madrid 1991, pp. 715-717, con cita de la obra de 1973 de Salvatore TONDO, *Leges regiae e 'parricidas'*.

<sup>3</sup> Cf. Tomás GONZÁLEZ-ROLÁN, "Estudio sobre la primera declinación latina", *Emerita* 39, 1971, pp. 293-304.

gramatical porque designa seres de sexo macho, entre los que se cuentan los nombres aislados, generalmente no heredados del indoeuropeo<sup>4</sup>, y una serie de préstamos de otras lenguas, especialmente del griego (tipo *nauta*, *poeta*,...) <sup>5</sup>, así como compuestos nominales (*ex.gr.*, *agricola*, *incola*, *aduenana*, *indigena*,...) <sup>6</sup> y formaciones híbridas (*flagritriba*, *ulmitriba*).

Entre los masculinos en *-a* que no se refieren a personas, dos nombres de animales (*damma*, *-ae*, 'gamo', 'especie de ciervo', y *talpa*, *-ae*, 'topo') suelen acaparar la atención de los gramáticos precisamente porque, a pesar de su terminación en *-a*, son de género masculino. Carisio los engloba entre los ejemplos de solecismo por el género:

per genera nominibus, ut (ecl.8,28) 'timidi uenient ad pocula dammae' pro 'timidae';...; participiis, ut (georg.1, 183) 'oculis capti fodere cubilia talpae' pro <captae>, captos habentes oculos.<sup>7</sup>

Y Quintiliano:

fiunt ergo et circa genus figurae in nominibus; nam et 'oculi capti talpae' et 'timidi dammae' dicuntur a Vergilio, sed subest ratio, quia sexus uterque altero significatur, tamque mares esse talpas dammasque quem feminas certum est.<sup>8</sup>

<sup>4</sup> Entre ellos, los nombres de persona, masculinos en *-a*, a los que se le suele asignar una procedencia etrusca, como *scurra*, *uerna*, *lixa*, ..., o nombres propios como *Por-senna*, *Sisenna*, *Perpenna*,... (cf. W. SCHULZE, *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, 1904. Mit einer Berichtigungsliste zur Neuasgabe von Olli SALOMIES. Zürich-Hildesheim, 1991, el apartado "II. Etruskische Namensformen", pp. 62-107, que contiene un total de 77 nombres propios en *-a*).

<sup>5</sup> Podríamos utilizar aquí la clasificación que hace Á.ROSENBLAT (en "Cultismos masculinos con *-a* antietimológica", *Filología*, 5:1/2, 1959, p. 35-46) para el castellano (p. 35, n.1): "b) Una serie de helenismos, casi todos a través del latín (gr. -ης, lat. *-a*, *-es*): *poeta*, *nauta*, *patriota*, *pirata*, *hipócrita*, *proxeneta*, *atleta*, *sátrapa*, *déspota*, *idiota*, *dinasta*, *gimnasta*, *geómetra*, etc., entre ellos los numerosos helenismos de la terminología eclesiástica como *patriarca*, *heresiarca*, *profeta*, *anacoreta*, *exegeta*, *idólatra*, *apóstata*, *asceta*, etc. Se puede agregar un hebraísmo como *Mesías*."

<sup>6</sup> Cf. Ferdinand de SAUSSURE, "Sur les composés latins du type *agricola*", *Recueil des Publications Scientifiques de* \_\_\_ (Lausanne-Ginebra-Neuchatel, Librairie Payot, 1921 [= *Mélanges Havet*, París 1909], pp. 459 y ss.), pp. 585-94; y para todo el grupo de masculinos de la primera, *uid.*, igualmente, J. VENDRYES, "Sur quelques formations de mots latins. 1. Les substantifs masculins en *-a*. 2...", *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* 22, 1921, pp. 97-106.

<sup>7</sup> CHAR. gramm.(ed. BARWICK) 354,22-27.

<sup>8</sup> QVINT 9,3,6.

Dentro del "género promiscuo" los coloca Prisciano:

in promiscuis tamen inuenimus quaedam auctoritate ueterum secundum genus masculinum prolata. Virgilius in georgicon I... idem in bucolico. Horatius tamen feminine hoc idem protulit in I carminum (1,2, 12): 'Et superiecto pauidae natarunt / Aequare dammae'.<sup>9</sup>

Para Servio, en cambio, no son más que alteraciones del género gramatical que pueden explicarse por razones de ornato:

*sed sciendum genera plerumque confundi aut metri ratione aut hiatus causa: sic Horatius (carm.2,16,15) 'nec cupido sordidus aufert', cum significantes cupiditatem feminino genere dicamus. ipse etiam Vergilius ait (georg.3,539) 'timidi dammae ceruique fugaces', cum ipse secundum fidem dixerit (ecl.8,28) 'cum canibus timidae uenient ad pocula dammae'.<sup>10</sup>*

Por último, la lista de masculinos en *-a* de la primera declinación se completa con varios grupos de topónimos (especialmente nombres de montes y de ríos), procedentes del griego o de otras lenguas (e incluso formaciones propiamente latinas), que se integran en los nombres que algunos gramáticos suelen llamar "denominaciones", por tratarse de un segundo nombre especial y distinto (*Aetna*, *Garumna*, etc.) que hace referencia a una "mención nominal apelativa" en correspondencia a la especie en la que tales nombres se hallan englobados (*mons*, *flumen*, *fluuius*, etc.)<sup>11</sup>. Como es conocido, son abundantes las vacilaciones de género gramatical que se producen en estos sustantivos por las interferencias entre el género característico de la serie semántica en la que se engloban, y el adecuado de la terminación.

En efecto, los nombres propios de montes, terminados en *-a* y pertenecientes por tanto a la primera declinación, son regularmente de género

<sup>9</sup> PRISC.gramm.II 144,11-19.

<sup>10</sup> SERV.Aen.5,122. Cf., igualmente, SERV.ecl.8,28 ...*et dammas masculino genere posuit...: Horatius feminino ait... et hic, ne homooteleuton faceret dicendo 'timidae dammae'*. Cf. también otra explicación en SERV.Aen.8,641 ...*ergo aut usurpauit genus pro genere, ut 'timidi uenient ad pocula dammae', cum has dammas dicamus, ...*

<sup>11</sup> Cf. S.FERNÁNDEZ-RAMÍREZ, *Gramática española*. 3.1. *El nombre*, ed. J. POLO, Madrid, 1986<sup>2</sup>, p. 101, § 87: "Tienen un régimen particular, en cuanto al género, los nombres de aquellas cosas que, además de la MENCIÓN NOMINAL APELATIVA que les corresponde por razón de la especie a que pertenecen (*día*, *monte*, *lugar*, *mes*, etc.), reciben una denominación especial y distinta (*Manzanares*, *Guadarrama*, etc.). A este segundo nombre, que puede ser un nombre apelativo o un nombre propio, le llamaremos en adelante DENOMINACIÓN."

masculino (*ex.gr.*, el nombre *Jura, -ae*, 'el Jura', *cf.* CAES.Gall.1,2,3 *altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Heluetios*). En ciertos casos, sin embargo, la presión de la forma provocó concordancias en género femenino. Es lo que sucede con el monte *Aetna, -ae*, 'el Etna, volcán de Sicilia', cuyo género femenino es el habitual por todo el latín (*cf.*, entre otros *ejs.*, VERG.Aen.3,554 *tum procul e fluctu Trinacria cernitur Aetna*; HOR. *carm.*3,4,76 *nec peredit / inpositam celer ignis Aetnen*; en el mismo AETNA (v.201) *fragor tota nunc rumpitur Aetna*; etc.). No obstante, desde *Neue-Wagener* (I 953-4) se señalan algunos empleos masculinos: por *ej.*, en el poema *Aetna* de la *Appendix Vergiliana* (340-1 *uel qua liberrimus Aetna / introspectus hiat tantarum in semina rerum*) y en el escritor Solino (5,9)<sup>12</sup>.

Algún que otro empleo masculino encontramos también para el monte Ossa de Tesalia (estancia de los Centauros), *Ossa, -ae*, como por *ej.* en varias lecciones de pasajes de Ovidio (*met.*1,155 *Tum pater omnipotens misso perfregit Olymum / fulmine et excussit subiectae* [β Μ Ρ {της ὑποβεβλημένης}: *subiecto* A N, *sublecto* ε<sup>2</sup>, *subiectum* λ ε<sup>1</sup>] *Pelion Oss(a)e* [β Μ Ν Ρ {τὸ Πήλιον ἐξετίναξε τῆς ὑποβεβλημένης Ὀσσης}: *Ossa* N<sup>2</sup>)<sup>13</sup>; *Ib.*287 *Vique dedit saltus de summo Thessalus Ossa*). Lo normal igualmente es que sea femenino, tal como ocurre, entre otros, en el mismo Ovidio (*am.*2,1, 14 *cum male se Tellus ulta est ingestaque Olympe / ardua deuexum Pelion Ossa tulit*) o en Lucano (1,389 *piniferae Boreas cum Thracius Ossae / rupibus incubuit*).

De igual manera son variantes de mss. de *Las Metamorfosis* de Ovidio, las que manifiestan en primer lugar la concordancia masculina con el nombre del monte Eta, donde Hércules murió quemado, *Oeta (Oete), -ae*, (OV. *met.*9,165 *inpleuitque suis nemorosam* [M N F O Ρ P {τῆν πολύδεν-

<sup>12</sup> *Cf.*, sin embargo, J.DENK (en "*Aetna*, masc. Thesaurus I, 1160-62", ALLG 14, 1905, p. 278): "Weil *Aetna* als mascul.im Thesaurus keine Aufnahme gefunden hat, so möchten wir nicht nur auf Neue-Wagener I 954 verweisen, wo *igneus Aetna* und *Aetna sacer* aus dem Gedichte "*Aetna*" und Solin belegt sind, sondern auch ein drittes Zeugnis aus PACIAN paraenes.11 p. 125 beibringen: *Aetna Siculus et Vesuius Campanus*, wenn auch das Genus durch das zweite Satzglied beeinflusst sein wird". Y más adelante (en "*Zu Archiv XIV 278 Aetna* masc.", *ibidem*, p. 448): "In dem Gedichte "*Aetna*" 329 *uomit igneus Aetna* ist *Aetna* nicht Nominativ, sondern als Ablativ mit dem vorausgehenden *totā* zu verbinden, und zu *igneus* aus v.325 *spiritus* zu ergänzen."

<sup>13</sup> *Cf.* p. Ovidio Nasón. *Metamorfosis*, ed. A. RUIZ DE ELVIRA, Barcelona, Alma Mater, 1964, vol.I, p. 13, *ad loc.*

δρον... Οἴτην}: *nemorosum* M<sup>2</sup> H] *uocibus Oeten*; 9,204 *Dixit perque altam* /N F O P P [πρὸς τὴν ὑψηλὴν Οἴτην}: *altum* M G H] *saucius Oeten / haud aliter graditur*)<sup>14</sup>. El género masculino no deja de aparecer en algún que otro poeta posterior a Ovidio, como en la *varia lectio* de un pasaje del poeta Claudio Claudiano (53,66 *hic rotat Haemoniam* [g R: *Haemonium cett.mei] praeduris uiribus Oeten*)<sup>15</sup>, pero el femenino es el normal en todo el latín, incluso en el propio Ovidio (por ej., epist.9,147 *An tuus in media coniunx lacerabitur Oeta*; met.9,230 *arboribus caesis, quas ardua gesserat Oete*; etc.).

Esta concordancia masculina con los nombres de montes suele explicarse generalmente como una "constructio ad sensum" (κατὰ σῶνεσις, alem. "Synesiserscheinungen"<sup>16</sup>) con el sustantivo masculino *mons, montis*, soreentendido<sup>17</sup> en aposición al nombre propio; es decir, se trataría de una simplificación de una construcción que aparece no pocas veces en latín como por ej. en Plinio (nat.3,8, 14 *mons Aetna nocturnis mirus incendiis*), en Ovidio (fast.5,381 *Pelion Haemoniae mons est obuersus in Austros*, etc.)<sup>18</sup>. Resulta significativo al respecto el pasaje de Servio (georg.3,351 QVAQVE REDIT MEDIVM RHODOPE PORRECTA SVB AXEM *qua Rhodope, mons Thraciae, protentus in orientalem plagam...*) donde a la concordancia femenina (*porrecta*) en Virgilio con la forma del nombre *Rhodope* responde el comentarista con la masculina (*protentus*) mediante la introducción de *mons*.

El fenómeno descrito para algunas denominaciones de montes se encuentra con mayor abundancia para las de ríos (alem. "Flussnamen").

<sup>14</sup> *Apud P. Ovidio Nasón. Metamorfosis*, ed. A. RUIZ DE ELVIRA. Barcelona, Alma Mater, 1969, vol.II, *ad locos cit.*

<sup>15</sup> *Cf. Claudii Claudiani carmina*, ed. J. B. HALL. Leipzig, Teubner, 1985, p. 407.

<sup>16</sup> *Cf. Hofmann-Szantyr*, "II. Synesis des Genus. B)...a) Genus für Spezies", p. 441; *cf.* igualmente E. LÖFSTEDT, *Syntactica* II, p. 136.

<sup>17</sup> *Cf. Neue-Wägner* I 954: "Wie alle Städtenamen mit der Apposition *oppidum* als Neutra behandelt werden..., so alle Bergnamen mit der Apposition *mons* als Masc., wie PRISC.gramm.II 147,22 [*et sunt propria, quae ideo quidam neutra esse putauerunt, quod appellatiuis neutris sunt coniuncta: 'oppidum Suthul'. sed melius est figurate sic esse apposita dicere, ut si dicam 'mons Ossa' uel 'Tiberis flumen', quam quod neutri generis in 'ul' terminantia sint, et maxime, cum lingua Poenorum, quae Chaldaeae uel Hebraeae similis est et Syrae, non habeat genus neutrum*]. *Cf.*, también, J. WACKERNAGEL, *Vorlesungen über Syntax* II, *op. cit.*, p. 30: "(ausser etwa *Aetna, Oeta, Ossa* bei den Dichtern, unter dem Einflusse von *mons*)."

<sup>18</sup> Particularmente frecuente en César (Gall.1,2,3 *altera ex parte monte Iura altissimo, qui...; 1,8,1 ad montem Iuram, qui finis Sequanorum ab Heluetiis diuidit; 7,8, 2 Etsi mons [om. a] Ceuenna, qui...; 7,56,2 et oppositus mons Ceuenna...; etc.*).

En este caso, el género masculino, normativo en latín para dichos nombres, parece provenir del masculino *fluuius* (como en griego, de ὁ ποταμός), a pesar de que el latín cuenta con otros dos apelativos de río (*flumen* y *amnis*) que presentan otros géneros gramaticales<sup>19</sup>. No faltan quienes buscan también aquí motivos religiosos señalando que los nombres más antiguos de los ríos (*Tiberis*, *Anio*, etc.) no son más que personificaciones de divinidades masculinas y que de ellas procede el género masculino de sus nombres.<sup>20</sup>

Hasta tres grupos podríamos establecer con los nombres latinos de ríos, terminados en *-a*<sup>21</sup>: 1) Los que sólo conocen empleos en género masculino, de acuerdo con la serie semántica en la que se engloban; 2) Los que presentan vacilaciones de su género entre el masculino y femenino (rara vez el neutro); y, por último, 3) Los que sólo conocen empleos femeninos, en los que prevalece, sin duda, la presión de la forma.

1) Algunos de los que sólo se encuentran con concordancia masculina son, entre otros, el río Adda, afluente del Po, *Addua*, *-ae*<sup>22</sup>, (por ej., en CLAVD.28,195-6 *et Addua uisu / caerulus*; 28,488-9 *celer Addua nostro / sulcatus socero*; SIDON.epist. 1,5,4 *caerulum Adduam*; etc.) como en gr. ὁ (ἡ) Ἀδόα(ς) Ἀδοῦα(ς) (STRABO 4,3,3; etc.). El río de Numidia, el Bagrada (hoy el 'Medjerda'), *Bagrada*, *-ae*, (por ej., en LVC.4,558 *qua se Bagrada lentus agit siccae sulcator harenae*; SIL.6,141 *Turbidus arentes lentopede sulcat harenas Bagrada*; 6,678 *Lentus harenoso spumabat Bagrada campo / uiperea sanie*; COSMOGR.1,47 *fluuius Bagrada...prouinciae Africae magnus*,

<sup>19</sup> Cf. J. WACKERNAGEL, *Vorlesungen über Syntax II*, op. cit., p. 30: "Von den drei lateinischen Appellativa für 'Fluss' ist bloss *fluuius* zu allen Zeiten Maskulinum; *flumen* (ursprünglich 'Strömung') ist stets Neutrum; endlich *amnis* -das übrigens früh aus der lebendigen Rede schwand und daher von Cäsar gemieden wurde, in der späteren Literatur, z.B. der Vulgata, ganz selten ist und sich in den romanischen Sprachen nicht fortgesetzt hat- war in der vorklassischen Zeit vielfach (oder ausschliesslich?) Femininum und wurde erts klassisch consequent als Maskulinum behandelt; wohl eben unter Einfluss von *fluuius* und der allgemeinen Genusregel."

<sup>20</sup> Aunque hay nombres de pequeños nacientes de agua con género femenino antiguo (*Diuturna*, *Bandusia*, *Allia* y, el otro nombre del río Tíber, *Albula*), cf. Hofmann-Szantyr, p. 8, § 15, con cita de P. KRETSCHMER ("Danubius und das Geschlecht der altindogermanischen Flussnamen", *Mélanges linguistiques offerts à H. Pedersen*, 1937, pp. 76-87), p. 79 y ss.

<sup>21</sup> Cf. un inventario de ellos en *Neue-Wagener I*, pp. 955-8.

<sup>22</sup> "Fluuius qui oritur in Alpinibus Raeticis et influit in Padum", cf. HÜLSEN, *PWI* p. 353.

*nobilis et unicus*, etc.)<sup>23</sup> como en gr. ὁ Βαγράδας (PTOL. 4,3,6). El río de Etruria, el Crémèra (hoy día 'el Valia'), *Crēmèra*, -ae, (en, por ej., OV. fast.2,205-7 *ut celeri passu Cremeram tetigere rapacem / (turbidus hibernis ille fluebat aquis), castra loco ponunt* (sc.Fabii); etc.)<sup>24</sup>. También *Isāra*, -ae, nombre que designa hasta tres ríos distintos: a) Un afluente del Sena al Norte de Francia, que hoy día se denomina 'l'Oise'; b) Un afluente del Ródano en la Galia narbonense nacido en los Alpes cerca de la frontera italiana, actualmente 'l'Isère', con manifiesta concordancia masculina en, por ej., Lucano (1,399-401 *Hi uada liquerunt Isarae, qui, gurgite ductus / per tam multa suo, famae maioris in amnem / lapsus ad aequoreas nomen non pertulit undas*); y, por último, c) Un afluente del Danubio, que en la actualidad recibe el nombre de 'Sarca'. Lo mismo que el 'Magra', río de Liguria, *Macra*, -ae, también en, por ej., Lucano (2, 426 *nullasque uado qui Macra moratis / alnos uicinae procurrit in aequora Lunae*)<sup>25</sup>; y el Marsia, un río de Frigia, *Marsya*, -ae, llamado así según Plinio (nat.5,106)<sup>26</sup> del nombre del sátiro Marsia, únicamente en género masculino, como en Lucano (3,207 *qua celer et rectis descendens Marsya ripis / errantem Maeandron adit mixtusque refertur*), para el que Tito Livio (38, 13,6 *Et Marsyas amnis, haud procul a Maeandri fontibus oriens, in Maeandrum cadit*) documenta la forma griega *Marsyas* del nom.sing., lengua en la que sólo se registra también el género masculino, por ej., en Jenofonte (Anab.1,2,8 τοῦ Μαρσίου ποταμοῦ). Igualmente únicamente encontramos concordancia en género masculino para el nombre de un río italiano de cerca de Brescia, el 'Mella',

<sup>23</sup> Cf. PRISC.gramm.II 143, 9 *masculina sunt, quae cum sint propria apud Latinos 'a' terminantia, apud Graecos assumunt 's', ut...Βαγράδας ...'Bagrada'...* Otro río con el mismo nombre se encuentra en Persia, según testifica Amiano Marcelino (23,6,91 *Bagrada, amnis maximus*) que corresponde, según parece, al que hoy día se denomina *Nabendrud*.

<sup>24</sup> Sin embargo, encontramos un ejemplo de concordancia femenina en griego, en un pasaje de Diodoro (11,53,6 μάχη συνέστη περι τὴν ὀνομαζομένην Κρεμέραν [κρημέραν trad.]), cuando lo normal también en esta lengua es el masculino (*ugr.*, DIONYS.ant.9, 15,4 ποταμοῦ Κρημέρας [-α trad.]/πλησίον, ὅς οὐ μακρὰν ἀπέχει τῆς Οὐλεντανῶν πολέως): apud *ThLL* Onom.2, 695,17-42. En *Forcellini* (Onom.V 432, s.u.), por lo demás, se considera femenino.

<sup>25</sup> En *Forcellini* (Onom.VI 171, s.u.) aparece como si fuera femenino, mientras que, incluso cuando es nombre de persona, puede ser masculino (*CIL* 14,3805 *Octavius Macra*) o femenino (*CIL* 3, 4490 *Iulia Macra*).

<sup>26</sup> Cf. OV.met.6,400 *Inde petens rapidum ripis decliuibus aequor / Marsya nomen habet, Phrygiae liquidissimus amnis*, aunque Plinio (nat.5,86 *a Samosatis autem latere Syriae Marsyas amnis influit*) parece referirse a un río distinto, situado en Siria.



*Mella*, -ae, nombrado, entre otros, por Catulo (67,33 *flauus quam* [sc. *Brixia*] *molli praecurrit flumine Mella, Brixia Veronae mater amata meae*)<sup>27</sup>. Lo mismo que para el Rútuba, *Rutuba*, -ae, río de Liguria, conforme aparece en, por ej., Lucano (2,422 *Dexteriora petens montis decliua Thybrim / unda facit Rutubamque cauum*)<sup>28</sup>; junto con el Sena (fr. 'la Seine'), *Sequāna*, -ae, con ejemplos en género masculino especialmente en Plinio (nat.4,105 *a Scalde ad Sequānam Belgica, ab eo ad Garunnam Celtica eademque Lugdunensis*; etc.) como en gr. ὁ Σηκοόνας (STRABO 4,1,14; etc.)<sup>29</sup>. Por último, el río de *Hispania*, que separaba la provincia de *Lusitania* de la *Baetica* (cf. PLIN.nat.4,116 *ad Anam uero, quo Lusitaniā a Baetica discreuimus*), el Guadiana, *Anas* (*Ana*), -ae, no registra por todas partes otro género que el masculino.

En algún que otro caso, la firmeza del género masculino sin ninguna vacilación para el nombre del río podría ser debida a un intento de evitar una posible confusión con un homónimo femenino que designa una ciudad o una isla<sup>30</sup>, como, por ej., el río Crisa de Sicilia, *Chrysa*, -ae, (SIL. 14,229 *qui fontes, uage Crysa, tuos ...*), que se encuentra, incluso, con la forma griega *Chrysas* (ὁ Χρύσας) en Cicerón (Verr.4,44,96 *Chrysas est amnis qui per Assorinorum agros fluit*) igual que en Diodoro (14,95 τὸν Χρύσαν ποταμόν). Y no faltan, como estamos viendo, errores en los diccionarios en cuanto a la atribución del género en tales nombres, como,

<sup>27</sup> En realidad, en el texto de Catulo, *Mella* es una corrección a partir de la "ed. Parmensis" de 1473; la forma que se encuentra en los manuscritos es *Mello* (*Melo* en *O* [= Oxoniensis Canonicianus class.lat.30 s.XIV] que podría representar un intento de adecuación al género masculino. Por otra parte, cf.SERV.georg.4,278 *PROPE FLVMINA MELLAE Mella fluuius Gallia est, iuxta quem herba plurima nascitur; unde et amella dicitur, sicut etiam populi habitantes iuxta fluuium Lemannum Alemanni dicuntur. Lucanus <1,396> 'deseruere cauo tentoria fixa Lemanno'. et aliter: Mella amnis in Gallia cisalpina, uicinus Brixiae, oritur ex monte Brenno.*

<sup>28</sup> El *cauum* del texto cit. de Lucano (*Rutubamque cauum*) que aparece en Forcellini (Onom.VI 575, s.u.), debe corregirse; cf. *Adnotationes super Lucanum, op.cit.*, p. 64, *ad loc.cit.*: *CAVVM DELABITVR INDE Virgilius 'et caua flumina crescunt Cum sonitu'* (georg. 1,326-7).

<sup>29</sup> Como femenino se considera en Forcellini (Onom.VI 614, s.u.). Otra forma del nombre del río, *Sigona*, se encuentra en el poema geográfico anónimo *Versus de Asia* del s.VIII (25,73 [ed. GLORIE, p. 449] *Gallia Belgica est dicta infra Rino [Renum O] et Sigona [Sequane ψ, sigonom sch]; 27,79 Neustria uocatur inde ultra ripa Sigone [sequane {-ε} P<sup>1</sup>, -ae P<sup>2</sup>] ψ*).

<sup>30</sup> Cf. OV.met.13,174 *me credite Lesbon, / me Tenedon Chrysenque et Cillan, Apollinis urbes, et Scyrum cepisse.*

*v.gr.*, el Cinca, río de la provincia tarraconense, *Cinga*, *-ae*, claramente masculino en, por ej., Lucano (4,21 *camposque coerces, / Cinga rapax, uetitus fluctus et litora cursu / Oceani pepulisse suo*)<sup>31</sup>, para el que Gaffiot y Lewis-Short (s.u.) le adjudican erróneamente la 'f.' de femenino.

Por último, cabe señalar en este apartado un hecho curioso en relación con la forma de la palabra y el género: el nombre del río español el Duero, *Durius*, *-ii*, (gr. ὁ Δούριος [STRABO], Δόριος Δώριος [PTOL.]), masculino de la segunda declinación como tantos otros nombres de ríos (en, por ej., PLIN.4,112 *Durius amnis e maximis Hispaniae, ortus in Peldonibus et iuxta Numantiam lapsus...*; MELA 3,1,8 *et radices eiusdem adluens Durius*), registra la forma *Duria* en un pasaje del poeta Claudio Claudiano (30,72 *et roseis formosus Duria ripis*), debido probablemente a una ultracorrección.

Dentro de este grupo de los ríos podríamos englobar algún nombre de mar, acabado en *-a*, puesto que presenta también concordancia masculina sin ninguna fluctuación. Es célebre por tal razón el nombre del mar Adriático, *Hadria* (*Hadrias*, *Adrias*), *-ae*, masculino en todas las épocas como en gr. ὁ Ἄδριας (*cf.*, entre otros, HOR.carm.1,3, 15 *arbiter Hadriae*, 2,14,14 *rauci fluctibus Hadriae*, 3,3,5 *inquieti... Hadriae*, 3,9,23 *improbo iracundior Hadriā*; LVC.5,614 *uagus Hadria*; etc.), para evitar, mediante la distinción de género, la confusión tal vez con el nombre de la ciudad de Adria Veneta (*Adria*, *Hadria*, *-ae*, f.) que precisamente dio el nombre al mencionado mar<sup>32</sup>.

2) Mayor interés para nosotros tienen las no pocas fluctuaciones que se dan en estos nombres de ríos, terminados en *-a*. Así ocurre, entre otros, con el antiguo nombre del Tíber, *Albula*, *-ae*<sup>33</sup>, normalmente masculino

<sup>31</sup> Cf. *Adnotationes super Lucanum*, ed. J. ENDT. Stuttgart, Teubner, 1969 (= 1909), p. 122, *ad loc. cit.*: "CINGA RAPAX Cinga dictus a cingendo, quod hos circuit campos. Is autem non peruerat usque ad Oceanum, sed in Hiberum flumen cadit. VETITVS ergo est ab Hiberno flumine, qui eum excipit, aquis suis Oceanum impellere et incitare". En otros textos se desconoce el género, como en César (civ.1,48,3 *Castra... cum essent inter flumina duo, Sicorim [el Segre] et Cingam...*).

<sup>32</sup> Cf., entre otros, PLIN.nat.3,120 *nobili portu oppidi Tuscorum Atriae [Adriae F<sup>2</sup>], a quo Atriatium [adriaticum a] mare ante appellabantur quod nunc Hadriaticum*.

<sup>33</sup> Cf. VERG. Aen.8,330-2 *tum reges asperque immani corpore Thybris, / a quo post Itali fluium cognomine Thybrim / diximus; amisit uerum vetus Albula nomen*. Y *cf.*, también, PAVL.FEST.4,16-8 *Albula Tiberis fluius dictus est ab albo aquae colore; Tiberis autem a Tiberi >no Siluio, rege Alabanorum, quod is in eo extinctus est*.

(SYMM.epist.4,33 *a nostro Albula*<sup>34</sup>; PANEG.Const.Aug.21,5; ANTH.lar.71,2 [ed.RIESE] *Albula Tuscus amat reliquias Danaum*; etc.), pero femenino en Varrón (Men.415 *in hac ciuitate agros colunt harenosos. praeter hos fluit amnis quam olim Albulam dicunt uocitatam*)<sup>35</sup>, en Ovidio (fast.4,68 *et tanto est Albula pota deo*) y en Marcial (1,12,2 *canaque sulphureis Albula fumat aquis*)<sup>36</sup>. También con *Druentia, -ae*, (fr.'la Durançe'), río de la Narbonense afluente del Ródano, masculino por todas partes (SIL.3,468 *Turbidus hic truncis saxisque Druentia laetum ductoris uastauit iter*) igual que en gr. ὁ Δρουεντίας, género que le llevó sin duda al cambio de forma *Druentius* que se registra en San Isidoro (Goth.38 chron.II p.282 *trans fluuium Druentium*), pero femenino en el poeta burdigalense Ausonio (Mos.479 *Te Druna, sparsis incerta Druentia ripis Alpiniq̄ue colent fluuii*). El Garona (fr.'la Garonne'), río de Aquitania, *Garumna, -ae*, con abundantes ejs.de concordancia masculina desde Tibulo (1, 7,11 *Testis Arar Rhodanusque celer magnusque Garunna, / Carnutis et flauī caerula lymphā Liger*) hasta Venancio Fortunato (carm.1,21,1)<sup>37</sup> como en gr. ὁ Γαρούνας (STRABO 4,1,1; etc.) documenta alguna que otra concordancia en género femenino en, por ej., un pasaje del poeta de Burdeos, Ausonio (Mos.483 *aequoreae te commendabo Garunnae*) y en otro de su yerno, Paulino de Pela (euch.44). Igualmente se registra algún empleo femenino (SIL.14,233 *...qua mergitur Himera ponto / Aeolio. nam diuiduas se scindit in oras, / nec minus occasus petit incita quam petit ortus*) para el nombre del río de Sicilia, el Hímera, *Himēra, -ae*, (hoy día 'Fiume Salso'), cuando lo normal es que aparezca en masculino (MELA 2,7,119 *de amnibus Himera referendus, quia in media admordum ortus in diuersa decurrit*) como en gr. ὁ Ἰμέρας<sup>38</sup>. De igual manera

<sup>34</sup> Cf., sin embargo, la "varia lectio" que aparece en el pasaje citado de Símaco (*a nostro* [PM: *nostra* v] *Albula deferantur (apud Symmache Lettres, t.II [Livres III-V], ed. de J.-P. CALLU. París 1982, p. 116).*

<sup>35</sup> Pasaje interpretado por Nonio Marcelo (192 *annem masculino genere appellamus...feminino...Varro Periplu libro I*) como un ejemplo de género femenino de *amnis*, cuando *quam* podría no ser más que una atracción del relativo al género de *Albula*.

<sup>36</sup> En ambos autores también aparece el masculino (OV.fast. 2,389-90 *Albula, quem Tiberim mersus Tiberinus in undis / reddidit, hibernis forte tumebat aquis*; MART.12,99,4 *cui rector aquarum / Albula nauigerum per freta pandit iter*).

<sup>37</sup> Cf., también, MELA 3,21 *Garumna ex Pyrenaeo monte delapsus...diu uadosus et iux nauigabilis fertur*.

<sup>38</sup> Cf. DIOD.19,109 Ἰμέραν ποταμόν. En Vitrubio (8,3,7) encontramos la forma *Himeras* para el nom.sing. a semejanza de la griega; y en Solino (5,41 *Himeraeum caelestes*

el afluente del Po, célebre por la victoria de Aníbal sobre los romanos, el Trebia (it. 'Trevbia'), *Trebia*, -ae, presenta un ejemplo de concordancia femenina en el manuscrito arquetipo (*O* [= *Spirens*is?, consensus *G L M* (*M\**) et, quoad exstant, *N P*]) que los editores se empeñan en corregir, en un pasaje de Manilio, poeta de la época de Augusto (4, 660 *fecit et aeternum* [Bent.: *aeternam O*, *aeternans v*] *Trebiam Cannasque sepulcris obruid*)<sup>39</sup>, por ser habitualmente de género masculino (en, por ej., PLIN.nat.3,118 *Trebiam Placentinum*; SIL.6,108-9 *tuque insignite tropaeis / Sidoniis Trebia*; etc.) como en gr. ὁ Τρεβίας; junto con otro río de la Galia, afluente del Rin, (fr.'la Moselle'), *Mosella*, -ae, al que el poeta de Burdeos Ausonio le dedicó un poema titulado *Mosella*, con el mismo nombre del río, cuya concordancia normalmente se realiza en masculino (Mos.10, 350; 10,381; 10,469; SYMM. epist.1,14,2 *uolitat tuus Mosella per manus sinusque multorum diuinis a te uersibus consecratus*), salvo en unos cuantos pasajes en género femenino en el propio Ausonio (Mos.10,73; 10,148; 10,374; 10,467), donde se llega a calificar a "la Mosella" de *diam*, a semejanza del Simois y el Tíber, y en Venancio Fortunato (carm.7,4,7). Por último, el río que sirve para dividir las dos Mauritánias (la *Tingitana* y la *Caesariensis*), el Malva, *Malua*, -ae, a cuyo nombre se le suele asignar en los diccionarios la 'f.' de femenino (cf. *Forcellini*, Onom.VI 187, s.u.), presenta una leve oscilación entre este género y el masculino en un testimonio tardío (s.VIII) en los *Versus de Asia et de uniuerſi mundi rota* de un poeta anónimo (34,102 *Habens flumen magnum Maluam, que [que Σ, qui O] currit per Africa(m)*)<sup>40</sup>.

Acerca de dos ríos, el Muluca de África, *Muluccha*, -ae, y el Turia de Valencia (España), *Turia*, -ae, los gramáticos discuten qué género asignarles, si el masculino o el neutro, sobre todo a partir de ejemplos como el de Salustio (Iug.92,5 *Namque haud longe a flumine Muluccha, quod*

*mutant plagae: amarus denique est, dum in aquilonem fluit, dulcis, cum ad meridiem flectitur*) la forma *Himeraeum* (¿por *flumen*?).

<sup>39</sup> Apud *M.Manilii Astronomica*, ed. G. P. GOOLD. Leipzig, Teubner, 1985, p. 103. La corrección de género es debida a R. BENTLEY (1662-1742), *M.Manilii Astronomicon, ex recensione et cum notis* R.B. Londres 1739. En *Forcellini* (Onom.VI 722, s.u.) no figura ningún género.

<sup>40</sup> Cf. ed.de Fr. GLORIE, en *Geographica*: "XI. Versus de Asia et de uniuerſi mundi rota" en *Itineraria et alia geographica*, Turnhout, Brepols, 1965 (CCh SL CLXXV), pp. 433-54, cita en p. 451: Σ (= Códices *s*<sup>1</sup> [cod.Sangallensis 2, s. VIII] y *s*<sup>2</sup> [cod.Sangallensis 213 rescriptus, s. VIII]; O (= Códice *v* [cod.Vaticanus Palatinus 1357, s. XIII med.] y *Sch*. [5 códices de los ss. XIV-XV]).

*Iugurthae Bocchique regnum diiungebat*). Prisciano, entre otros, se expresa así:

Mulucha flumen et Turia, et si qua similia inueniuntur, magis figurate masculina cum neutris iunguntur, ut si dicam 'Tiberis flumen' uel 'Hister flumen'. Quod autem non sunt neutra 'Turia' et 'Mulucha' et similia, ostendit etiam natura ipsius sermonis Punici, in quo omnia nomina uel masculina sunt uel feminina. Ergo 'Capsa' quoque et 'Thala' oppidum et 'Trimida' similiter figurate feminina neutris sunt coniuncta. Vnde Sallustius in II historiarum (Hist.frg.II 24 p.136): 'inter laeua moenium et dextrum flumen Turiam, quod Valentiam paruo interuallo praeterfluit', 'Turiam' dixit, qui accusatiuus masculini est, non neutri. Plurima tamen non solum in Africa, sed in aliis etiam regionibus nomina fluuiorum in *-a* inueniuntur desinentia.<sup>41</sup>

Está claro que en estos nombres la concordancia en género neutro proviene del apelativo *flumen* y no del nombre del río<sup>42</sup>. El *Mulucha*, que nace en el Atlas y desemboca en el Mediterráneo, hoy día 'Muluya', servía primero para separar los reinos de Yugurta (la Numidia) de los de Boco (la Mauritania), más tarde la provincia de África Cesariense de la Tingitana. El *Turia*, de la *Hispania Tarraconensis*, desemboca también en el Mediterráneo junto a Valencia, y presenta la forma *Turium* (:por *flumen*?) en un pasaje de Plinio (nat.3,20 *Valentia colonia III p. a mari remota, flumen Turium, et tantundem a mari Saguntum ciuium Romanorum, oppidum fide nobile, flumen Vdiua*), que debe representar una adecuación al género.

<sup>41</sup> PRISC.gramm.II 201,12 y ss. Cf., también, PRISC.gramm.II 143, 16-20 *quod autem 'Turia' et similia fluminum nomina masculina sunt, ostendit etiam Sallustius in 'am' terminans eius accusatiuum in II historiarum: 'inter laeua moenium et dextrum flumen Turiam'. nam si esset neutrum, similis esset accusatiuus nominatiuus*; PHOC.gramm.V 412,28 *Barbara neutri generis duo lecta sunt apud Sallustium nomina fluminum, hoc Muluccha, hoc Turia*. E, igualmente, PROB.gramm.V 3,13; 29,7; SACERD.gramm. VI 471,15; 480,7; etc.

<sup>42</sup> La variante que registramos en el pasaje mencionado de Salustio (Iug.92,5 *...a flumine Muluccha [Mulucchae N H Γ m], quod ...*) parece un intento de corroborar lo que decimos. Cf. C. GOUGENHEIM, "A propos du genre des noms de cours d'eau de la 1<sup>re</sup> déclinaison chez César", *Latomus* 16, 1957, pp. 330-2, que concluye tratando de explicar el diferente comportamiento sintáctico de los nombres de río de la 2<sup>a</sup> declinación y los de la 1<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup>: "Il semblerait que César n'hésite pas à traiter comme des masculins les noms de cours d'eau de la 2<sup>e</sup> déclinaison, mais que pour ceux de la 1<sup>re</sup> et de la 3<sup>e</sup> il profite d'un artifice de construction pour éviter de se prononcer: peut-être parce que ces noms de cours d'eau gaulois n'étaient pas encore entrés pleinement dans l'usage latin".

3) La presión de la forma terminó por vencer en unos cuantos nombres de ríos, acabados en *-a*, que no registran en latín otro género que el femenino. Como es sabido, una huella de esta victoria morfológica se conserva en francés, donde los nombres de ríos en *-a* (> *-e*) son femeninos<sup>43</sup>. Un buen resumen de este hecho lo encontramos en un trabajo de Antoine Thomas, "Les noms de rivières et la déclinaison féminine d'origine germanique", del que se cumple ahora un siglo de su publicación (en *Romania* 22, 1893, pp.489-503), p.491, n.2:

"Dans la bonne latinité les noms de cours d'eau de la première déclinaison sont du masculin, mais on trouve déjà quelques exceptions: c'est ainsi qu'Ovide fait *Allia* du féminin: *flebilis Allia Vulneribus Latii sanguinolenta fluit* (*Ars Am.*, I, 413). A la basse époque, c'est le genre masculin qui est exceptionnel: si Ausone fait indifféremment *Mosella* des deux genres, il traite *Matrona*, *Druentia*, *Sura* et *Garumna* comme féminins (voy. Gossrau, *Lat. Sprachlehre*, p.65). On peut donc considérer tous ces noms comme féminins dans le latin qui a été le point de départ des langues romanes."<sup>44</sup>

En efecto, no se encuentra otra concordancia que la femenina para el pequeño afluente por la margen izquierda del Tíber, donde tuvo lugar en el 390 a.C. la batalla entre romanos y galos con el consiguiente saqueo de Roma, el Alia, *Allia*, *-ae*, como, por ej., en Ovidio (el citado ars 1,413; rem.220 *nec damnis Allia nota suis*), Lucano (7,409 *et damnata diu Romanis Allia fastis*), etc. Lo mismo ocurre para los dos ríos del Norte de Italia denominados hoy día el Dora Riparia y el Dora Baltea, *Duria*, *-ae*, por ej. en Plinio (nat.3, 118 *Durias duas*), aunque no pocos diccionarios le atribu-

<sup>43</sup> Cf. Ch. NYROP, *Grammaire historique de la langue française. III Formations des mots*. Ginebra, 1979<sup>4</sup>, p. 357, § 671 3º: "Les noms de fleuves en *-a* sont ordinairement masculins; ils dont devenus féminins en français, grâce à la victoire de la terminaison sur le genre grammatical: *Sequana* > 'la Seine', *Garumna* > 'la Garonne', *Matrona* > 'la Marne'."

<sup>44</sup> El estudio de A. THOMAS continúa explicando cómo del femenino originario de los nombres franceses de ríos en *-ain, -in, -ing* (tipo *Loing* < *Lupa*; *Mesurin* < *Magauera*; *Morin* < *Mucra*; *Ornain* < *Odorna*; *Serain* < *Sedena*; etc.) se volvió al masculino: "La substitution du masculin au féminin, á une époque relativement récente, s'explique par la confusion qui s'est produite entre la terminaison féminin *-ain*, relativement rare, et les terminaisons masculines *-ain, -ein, -in*, très nombreuses"; añadiendo el sorprendente ejemplo del nombre de la iglesia de *Saint-Barbant* (< *Sancta Barbara*); *uid. ibidem* la amplia lista de tales nombres y el artículo complementario de Ernest MURET, "Accusatifs et dérivés de noms de cours d'eau", en *Romania* 52, 1926, pp. 69-73.

yan el género masculino<sup>45</sup> como en gr. ὁ Δουρίας (STRABO 4,6,5; etc.), ὁ Δουρίας (PTOL. 3,1,20). También otro río de la Galia, el Marne (fr. 'la Marne'), *Matrona*, -ae, allí donde puede determinarse el género (por ej., en AVS.Mos.462 *Non tibi se Liger anteferet, non Axona praeceps, Matrona non, Gallis Belgisque intersita*, SIDON.Pan.812), es femenino, a pesar de que igualmente los diccionarios prefieren colocar en su lema la m. de masculino<sup>46</sup>. Lo mismo sucede con el Sagra (it. 'la Sagra'), río de la Magna Grecia, del antiguo Bruttio (Calabria), *Sagra*, -ae, femenino en Plinio (nat.3,95 *in ea ora flumina innumera, sed memoratu digna a Locris Sagra*) para el que el griego documenta los dos géneros, ἡ Σάγρα y ὁ Σαγρας (Cf. STRABO 6,1,10 Σάγρας ὄν Θηλυκῶς ὀνομάζουσιν; y un poco antes μετὰ τὴν Σάγραν), los mismos que le atribuye la mayor parte de los diccionarios latinos<sup>47</sup>. También el Sura, *Sura*, -ae, (gr. Σοῦρα), afluente belga que desemboca en la Moselle, no documenta más que el género femenino en, por ej., Ausonio (Mos.355) allí donde el género se reconoce<sup>48</sup>.

Porque, en efecto, en muchos otros nombres de ríos, acabados en -a, (entre otros, *Lupia*, *Mosa* [alem. 'die Maas', fr. 'la Meuse', it. 'la Mosa'], *Sena*, *Tinia*, *Vistula*, etc.), no hay manera de conocer con exactitud su género<sup>49</sup>.

Por último, un río que en latín conserva por todas partes su forma griega, se mantiene únicamente en género femenino igual que en griego. Se trata del Leteo, río de los infiernos, cuya agua hacía olvidar el pasado, *Lethē*, -es, (ἡ Λήθη) en, por ej., Ovidio (trist.4,1,47 *Vtique soporiferæ biberem si pocula Lethes*, Pont. 2,4,23 *securæ ...Lethes*), Lucano (5,221 *Inmisit Stygiam Paeon in uiscera Lethen, / quæ raperet secreta deum*), etc.

A la vista de este pequeño "corpus" de nombres de ríos de la primera declinación, pueden hacerse para terminar unas cuantas consideraciones:

<sup>45</sup> *Gaffiot* (s.u.), entre otros.

<sup>46</sup> Cf. *Gaffiot*, s.u. (en *Lewis-Short* figuran los dos géneros). Sin embargo, numerosos ejemplos no aclaran nada respecto al género. Así, entre otros, en César (Gall.1,1,2 *a Belgis Matrona et Sequana diuidit*), en Amiano Marcelino (15,11,3), etc.

<sup>47</sup> Cf. *Gaffiot*, s.u. ('f.' en *Forcellini* [Onom.VI 578], *Lewis-Short* y *OLD*).

<sup>48</sup> En cambio, la m. de masculino figura en *Forcellini* (Onom.VI, s.u.).

<sup>49</sup> Sólo podemos establecer algunas referencias con el griego como el caso de Λουπίας ποταμός (STRABO 7,1,3) o ὁ Τενέας (STRABO 5,3,7); y algún que otro cambio de forma, como *Visculus* por *Vistula* en PLIN.nat.4, 100 *amnes clari in oceanum defluunt Guthalus, Visculus [Vistillus v a,] siue Vistla [s, -tila A, -tilia F<sup>2</sup> E<sup>2</sup> v, -tula B, cf. § 81], Albis...*

a) En primer lugar, extraña sobremanera la serie de divergencias y errores que abundan en los diccionarios (incluyendo el *ThLL*) en torno a la atribución del género masculino o femenino de tales nombres.

b) Puede observarse, en segundo lugar, el frecuente empleo de las formas griegas (o a imitación del griego) con el nominativo singular terminado en *-s* (tipo *Chrysas*, *Marsyas*, etc.).

c) En tercer lugar, resulta fácil documentar la fluctuación de género en estos nombres por medio de las no pocas variantes de lecciones en la transmisión de los textos.

d) Y, por último, el testimonio de los habituales cambios de forma (*Turius* por *Turia*, *Druentius* por *Druentia*, etc.) representa, sin duda, un intento de adecuación de la forma al género masculino, característico, conforme se ha indicado, del sector léxico de los nombres de ríos.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

##### CITADAS DE FORMA ABREVIADA

- E. LÖFSTEDT, *Syntactica II Syntactica. Studien und Beiträge zur historischen Syntax des Lateins*, Zweiter Teil. Lund, C. W. K. Gleerup, 1956.
- Forcellini* A. FORCELLINI [ET ALII], *Lexicon totius latinitatis*. Padua, 1864-1926<sup>4</sup> (reimpr. 1965).
- Gaffiot* F. GAFFIOT, *Dictionnaire illustré latin français*. Paris, Librairie Hachette, 1934 (= 1967).
- Hofmann-Szantyr* J. B. HOFMANN y A. SZANTYR, *Lateinische Syntax und Stilistik*. Munich, 1965 (reimpr. 1972).
- Lewis-Short* CH. T. LEWIS y CH. SHORT, *A Latin Dictionary*. Oxford, 1879 (= 1969).
- Neue-Wagener I* F. NEUE y C. WAGENER, *Formenlehre der Lateinischen Sprache. I. Das Substantivum*. Leipzig, 1902<sup>3</sup> (= Hildesheim, Olms, 1985).
- OLD* *Oxford Latin Dictionary*, ed. P. G. W. GLARE. Oxford, 1967-1982.
- ThLL* *Thesaurus linguae Latinae*, Leipzig-Munich, desde 1900.